

ཏྲུ་གར་སྐད་བྲུ། ལྷ་མ་ཏུ་རེ་སྟོ་བྲུ།
བོད་སྐད་བྲུ། འཕགས་མ་སྟོལ་མ་ལ་བསྟོན་པ།

Praises to the Twenty-one Taras

ཨོ་རྗེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྟོལ་མ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །
OM JE TSÜN MA PHAG MA DRÖL MA LA CHHAG TSHÄL LO
OM I prostrate to the noble transcendent liberator.

ཕྱག་འཚལ་སྟོལ་མ་སྟུར་མ་དཔའ་ལོ། །
CHHAG TSHÄL DRÖL MA NYUR MA PA MO
Homage! Tara, swift, heroic!

སྟུན་ནི་སྐད་ཅིག་སྟོག་དང་འདྲ་མ། །
CHÄN NI KÄ CHIG LOG DANG DRA MA
Eyes like lightning instantaneous!

འཇིག་རྟེན་གསུམ་མགོན་ཚུ་སྟེས་ཞལ་གྱི། །
JIG TEN SUM GÖN CHHU KYE ZHÄL GYI
Sprung from op'ning stamens of the

གོ་སར་བྱེ་བ་ལས་ནི་བྱུང་མ། །
GE SAR JE WA LÄ NI JUNG MA
Lord of three world's tear-born lotus!

ཕྱག་འཚལ་སྟོན་ཀའི་ཟླ་བ་ཀུན་དུ། །
CHHAG TSHÄL TÖN KÄI DA WA KÜN TU
Homage! She whose face combines a

གང་བ་བརྒྱ་ནི་བརྟེན་པའི་ཞལ་མ། །
GANG WA GYA NI TSEG PÄI ZHÄL MA
Hundred autumn moons at fullest!

སྐར་མ་སྟོང་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས། །
KAR MA TONG THRAG TSHOG PA NAM KYI
Blazing with light rays resplendent

རབ་དུ་བྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ། །

RAB TU CHHE WÄI Ö RAB BAR MA
As a thousand star collection!

ཕྱག་འཚལ་གསེར་ཚོ་ལྷ་ནས་སྐྱེས་ཀྱི།
CHHAG TSHÄL SER NGO CHHU NÄ KYE KYI
Homage! Golden-blue one, lotus

པ་རྣམས་ཕྱག་ནི་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།།
PÄ MÄ CHHAG NI NAM PAR GYÄN MA
Water born, in hand adorned!

སྦྱིན་པ་བརྩོན་འགྲུས་དཀའ་ཐུབ་ཞི་བ།།
JIN PA TSÖN DRÜ KA THUB ZHI WA
Giving, effort, calm, austerities,

བཟོད་པ་བསམ་གཏན་སྦྱོང་ཡུལ་ཉིད་མ།།
ZÖ PA SAM TÄN CHÖ YÜL NYI MA
Patience, meditation her sphere!

ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་གཙུག་ཏོར།།
CHHAG TSHÄL DE ZHIN SHEG PÄI TSUG TOR
Homage! Crown of tathagatas,

མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བར་སྦྱོང་མ།།
THA YÄ NAM PAR GYÄL WAR CHÖ MA
Actions triumph without limit

མ་ལུས་པ་རོལ་ཕྱིན་པ་ཐོབ་པའི།།
MA LÜ PHA RÖL CHHIN PA THOB PÄI
Relied on by conquerors' children,

རྒྱལ་བའི་སྐྱེས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྐྱེན་མ།།
GYÄL WÄI SÄ KYI SHIN TU TEN MA
Having reached ev'ry perfection!

ཕྱག་འཚལ་དུ་རྒྱ་ར་རྩྱུ་ཡི་གེས།།
CHHAG TSHÄL TUTTARA HUM YI GE
Homage! Filling with TUTTARE,

འདོད་དང་སྤྱོད་ས་དང་ནམ་མཁའ་གང་མ། །
DÖ DANG CHHOG DANG NAM KHA GANG MA
HUM, desire, direction, and space!

འཇིག་རྟེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
JIG TEN DÜN PO ZHAB KYI NÄN TE
Trampling with her feet the seven worlds,

ལྷས་པ་མེད་པར་འགྲུགས་པར་རུས་མ། །
LÜ PA ME PAR GUG PAR NÜ MA
Able to draw forth all beings!

ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་བྱེན་མེ་ལྷ་ཚངས་པ། །
CHHAG TSHÄL GYA JIN ME LHA TSHANG PA
Homage! Worshipped by the all-lords,

ལྷུང་ལྷ་ལྷ་ཚོགས་དབང་ཕྱག་མཚོད་མ། །
LUNG LHA NA TSHOG WANG CHHUG CHHÖ MA
Shakra, Agni, Brahma, Marut!

འབྲུང་པོ་རོ་ལངས་དྲི་བ་ནམས་དང་། །
JUNG PO RO LANG DRI ZA NAM DANG
Honored by the hosts of spirits,

གཞོན་སྤྱིན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོད་མ། །
NÖ JIN TSHOG KYI DÜN NÄ TÖ MA
Corpse-raisers, gandharvas, yakshas!

ཕྱག་འཚལ་ཏྲ་ཅེས་བྱ་དང་ཕའ་ཀྱིས། །
CHHAG TSHÄL TRAD CHE JA DANG PHAT KYI
Homage! With her TRAD and PHAT sounds

ཕ་རོལ་འབྲུལ་འཁོར་རབ་ཏུ་འཇོམས་མ། །
PHA RÖL THRÜL KHOR RAB TU JOM MA
Destroying foes' magic diagrams!

གཡས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཀྱིས་མནན་ཏེ། །
YÄ KUM YÖN KYANG ZHAB KYI NÄN TE
Her feet pressing, left out, right in,

མེ་འབར་འབྲུགས་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
ME BAR THRUG PA SHIN TU BAR MA
Blazing in a raging fire-blaze!

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེ་འཇིགས་པ་ཆེན་པོས། །
CHHAG TSHÄL TURE JIG PA CHHEN PO
Homage! TURE, very dreadful!

བདུད་ཀྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
DÜ KYI PA WO NAM PAR JOM MA
Destroyer of Mara's champion(s)!

ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་ཁྲོ་གཉེར་ལྷན་མཛད། །
CHHU KYE ZHÄL NI THRO NYER DÄN DZÄ
She with frowning lotus visage

དབྲ་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ། །
DRA WO THAM CHÄ MA LÜ SÖ MA
Who is slayer of all enemies!

ཕྱག་འཚལ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་མཚོན་ཕྱག་རྒྱའི། །
CHHAG TSHÄL KÖN CHHOG SUM TSHÖN CHHAG GYÄI
Homage! At the heart her fingers,

སོར་མོས་སྲུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ། །
SOR MÖ THUG KAR NAM PAR GYÄN MA
Adorn her with Three Jewel mudra!

མ་ལུས་ཕྱོགས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བརྒྱན་པའི། །
MA LÜ CHHOG KYI KHOR LÖ GYÄN PÄI
Light-ray masses all excited!

རང་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འབྲུག་མ། །
RANG GI Ö KYI TSHOG NAM THRUG MA
All directions' wheels adorn her!

ཕྱག་འཚལ་རབ་ཏུ་དགའ་བ་བརྗིད་པའི། །
CHHAG TSHÄL RAB TU GA WA JI PÄI
Homage! She so joyous, radiant,

དབུ་རྒྱན་འོད་གྱི་ཕྱོད་བ་སྤེལ་མ། །
U GYÄN Ö KYI THRENG WA PEL MA
Crown emitting garlands of light!

བཞད་པ་རབ་བཞད་ཏུ་རྩེ་ར་ཡིས། །
ZHE PA RAB ZHÄ TUTTARA YI
Mirthful, laughing with TUTTARE,

བདུད་དང་འཇིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ། །
DÜ DANG JIG TEN WANG DU DZÄ MA
Subjugating maras, devas!

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞི་སྐྱོད་བའི་ཚོགས་རྣམས། །
CHHAG TSHÄL SA ZHI KYONG WÄI TSHOG NAM
Homage! She able to summon

ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བྱས་པ་ཉིད་མ། །
THAM CHÄ GUG PAR NÜ MA NYI MA
All earth-guardians' assembly!

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྱུ་གིས། །
THRO NYER YO WÄI YI GE HUM GI
Shaking, frowning, with her HUM sign

ཕོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྐྱོལ་མ། །
PHONG PA THAM CHÄ NAM PAR DRÖL MA
Saving from every misfortune!

ཕྱག་འཚལ་ཟླ་བའི་དུམ་བུའི་དབུ་རྒྱན། །
CHHAG TSHÄL DA WÄI DUM BÜ U GYÄN
Homage! Crown adorned with crescent

བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ། །
GYÄN PA THAM CHÄ SHIN TU BAR MA
Moon, all ornaments most shining!

རལ་བའི་ཁྲོད་ནས་འོད་དཔག་མེད་ལས། །
RÄL PÄI KHUR NA Ö PAG ME LÄ
Amitabha in her hair-knot

ཏྱག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་རབ་མཛད་མ། །
TAG PAR SHIN TU Ö RAB DZÄ MA
Sending out much light eternal!

ཕྱག་འཚལ་བསྐྱལ་བ་ཐ་མའི་མེ་ལྟར། །
CHHAG TSHÄL KÄL PÄI THA MÄI ME TAR
Homage! She 'mid wreath ablaze like

འབར་བའི་ཐྱང་བའི་དབྱུས་ན་གནས་མ། །
BAR WÄI THRENG WÄI Ü NA NÄ MA
Eon-ending fire abiding!

གཡས་བརྐྱང་གཡོན་བསྐྱམ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་དགས། །
YÄ KYANG YÖN KUM KÜN NÄ KOR GÄI
Right stretched, left bent, joy surrounds you

དབྲ་ཡི་དཔུང་ནི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ། །
DRA YI PUNG NI NAM PAR JOM MA
Troops of enemies destroying!

ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་ཕྱག་གི། །
CHHAG TSHÄL SA ZHII NGÖ LA CHHAG GI
Homage! She who strikes the ground with

མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་བརྐྱང་མ། །
THIL GYI NÜN CHING ZHAB KYI DUNG MA
Her palm, and with her foot beats it!

ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་ཧཱུ་གིས། །
THRO NYER CHÄN DZÄ YI GE HUM GI
Scowling, with the letter HUM the

ཇི་མ་པ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ། །
RIM PA DÜN PO NAM NI GEM MA
Seven levels she does conquer!

ཕྱག་འཚལ་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ། །
CHHAG TSHÄL DE MA GE MA ZHI MA
Homage! Happy, virtuous, peaceful!

ཐུ་ངན་འདས་ཞི་སྤྱོད་ཡུལ་ཉིད་མ། །
NYA NGÄN DÄ ZHI CHÖ YÜL NYI MA
She whose field is peace, nirvana!

སྐྱ་ཏུ་ཨོཾ་དང་ཡང་དག་ལྡན་པས། །
SVAHA OM DANG YANG DAG DÄN PÄ
She endowed with OM and SVAHA,

ཐྲིག་པ་ཆེན་པོ་འཇོམས་པ་ཉིད་མ། །
DIG PA CHHEN PO JOM PA NYI MA
Destroyer of the great evil!

ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐོར་རབ་དགའ་བའི། །
CHHAG TSHÄL KÜN NÄ KOR RAB GA WÄI
Homage! She with joy surrounded

དབྲ་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོམས་མ། །
DRA YI LÜ NI NAM PAR GEM MA
Tearing foes' bodies asunder,

ཡི་གེ་བཅུ་པའི་སྒྲགས་ནི་བཀོད་པའི། །
YI GE CHU PÄI NGAG NI KÖ PÄI
Frees with HUM and knowledge mantra,

རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྒྲོལ་མ་ཉིད་མ། །
RIG PA HUM LÄ DRÖL MA NYI MA
Arrangement of the ten letters!

ཕྱག་འཚལ་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བརྒྱབས་པས། །
CHHAG TSHÄL TURE ZHAB NI DEB PÄ
Homage! TURE! With seed letter

རྩྭ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ། །
HUM GI NAM PÄI SA BÖN NYI MA
Of the shape of syllable HUM!

རི་རབ་མཚྭ་ར་དང་འབྲིགས་བྱེད། །
RI RAB MANDHARA DANG BIG JE
By foot stamping shakes the three worlds,

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ། །
JIG TEN SUM NAM YO WA NYI MA
Meru, Mandara, and Vindhya!

ཕྱག་འཚལ་སྟོ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི། །
CHHAG TSHÄL LHA YI TSHO YI NAM PÄI
Homage! Holding in her hand the

རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ། །
RI DAG TAG CHÄN CHHAG NA NAM MA
Hare-marked moon of deva-lake form!

ཏཱ་ར་གཉིས་བཅོད་པའ་གྱི་ཡི་གེ། །
TARA NYI JÖ PHAT KYI YI GE
With twice spoken TARA and PHAT,

དུག་རྣམས་མ་ལུས་པར་ནི་སེལ་མ། །
DUG NAM MA LÜ PA NI SEL MA
Totally dispelling poison!

ཕྱག་འཚལ་སྟོ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ། །
CHHAG TSHÄL LHA YI TSHOG NAM GYÄL PO
Homage! She whom gods and their kings,

སྟོ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ། །
LHA DANG MI AM CHI YI TEN MA
And the kinnaras do honor!

རྒྱན་ནས་གོ་ཆ་དགའ་བའི་བཅིང་གྱིས། །
KÜN NÄ GO CHHA GA WÄI JI GYI
Armored in all joyful splendor,

ཚོད་དང་རྗེ་ལམ་ངན་བ་སེལ་མ། །
TSÖ DANG MI LAM NGÄN PA SEL MA
She dispels bad dreams and conflicts!

ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ཟླ་བ་རྒྱས་པའི། །
CHHAG TSHÄL NYI MA DA WA GYÄ PÄI
Homage! She whose two eyes bright with

སྐྱུན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ། །
CHÄN NYI PO LA Ö RAB SÄL MA
Radiance of sun and full moon!

ཉ་ར་གཉིས་བཅོད་ཏུ་ལྷ་ར་ཡིས། །
HARA NYI JÖ TUTTARA YI
With twice HARA and TUTTARE

ཤིན་ཏུ་བྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ། །
SHIN TU DRAG PÖI RIM NÄ SEL MA
She dispels severe contagion!

ཕྱག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་པས། །
CHHAG TSHÄL DE NYI SUM NAM KÖ PÄ
Homage! Full of liberating

ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྔ་མ། །
ZHI WÄI THÜ DANG YANG DAG DÄN MA
Pow'r by the set of three natures!

གདོན་དང་རོ་ལངས་གཞོན་སྐྱུན་ཚོགས་རྣམས། །
DÖN DANG RO LANG NÖ JIN TSHOG NAM
Destroys hosts of spirits, yakshas,

འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ། །
JOM PA TURE RAB CHHOG NYI MA
And raised corpses! Supreme! TURE!

ཅ་བའི་སྐྱགས་ཀྱིས་བསྟོད་པ་འདི་དང་ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག །
TSA WÄI NGAG KYI TÖ PA DI DANG CHHAG TSHÄL WA NI NYI SHU TSA CHIG
These praises with the root mantras And prostrations thus are twenty-one!

(གསོལ་འདེབས་བསྐྱུས་པ་ནི། abbreviated version)

ཇི་བཅུན་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་བྱིད་མཁྱེན་ལོ། །འཇིགས་དང་སྐྱུག་བསྐྱལ་
ཀུན་ལས་བསྐྱབ་ཏུ་གསོལ། །
OM CHOM DÄN DÄ MA LHA MO DRÖL MA LA CHHAG TSHÄL LO
OM I prostrate to the goddess foe destroyer, liberating lady Tara.

ཨོྃ།

om

ཕྱག་འཚལ་རྗེ་བཅུན་ཏུ་རེ་ལྷ་མོ།

CHHAG TSHÄL DRÖL MA TARE PÄL MO
Homage to TARE, savior, heroine,

ཏུ་ཏུ་རེ་ཞེས་གདུང་བ་ཀུན་སྐྱོབ།

TUTTARA YI JIG KÜN SEL MA
With TUTTARE dispelling all fears,

ཕྱགས་རྗེ་ཐོགས་མེད་ཏུ་རེ་དབའ་མོས།

TURE DÖN NAM THAM CHÄ TER MA
Granting all benefits with TURE,

བདག་ལ་ལྷུབ་མཚོག་སྐྱེལ་ཅིག་སྐྱ་ཏུ།

SVAHA YI GER CHÄ LA RAB DÜ
To her with sound SVAHA, I bow.

སྐྱེལ་མ་ཉེར་གཅིག་གི་ཚུ་སྐྱགས་ནི། Tara's Mantra

ཨོྃ་ཏུ་རེ་ཏུ་ཏུ་རེ་ཏུ་རེ་སྐྱ་ཏུ།

OM TARE TUTTARE TURE SVAHA